

**ДОКЛАД СОВЕЩАНИЯ ГОСУДАРСТВ-УЧАСТНИКОВ 2007 ГОДА**

**Женева, 10 – 14 декабря 2007 года**

Введение

1. Заключительный документ шестой Конференции государств – участников Конвенции о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении по рассмотрению действия Конвенции (BWC/CONF.VI/6) в разделе касательно решений и рекомендаций содержит следующее решение:

"Конференция постановляет:

- a) Провести четыре ежегодных совещания государств-участников однедельной продолжительности каждый год начиная с 2007 года и до седьмой обзорной Конференции, подлежащей проведению не позднее конца 2011 года, с целью обсуждения и поощрения общего понимания и эффективных действий в отношении:
  - i) Путей и средств упрочения национального осуществления, включая правоприменение национального законодательства, укрепление национальных учреждений и координацию среди национальных правоохранительных учреждений.
  - ii) Регионального и субрегионального сотрудничества по осуществлению Конвенции.
  - iii) Национальных, региональных и международных мер по совершенствованию биобезопасности и биозащищенности, включая лабораторную безопасность и защищенность патогенов и токсинов.
  - iv) Надзора, просвещения, разъяснения и принятия и/или развития кодексов поведения с целью предотвратить ненадлежащее использование в контексте бионаучных и биотехнологических исследований, сопряженных с потенциалом использования в целях, запрещаемых Конвенцией.

- v) С целью упрочения международного сотрудничества, содействия и обмена в биологических науках и технологии в мирных целях – поощрения наращивания потенциала в сферах наблюдения, обнаружения, диагностики заболеваний и локализации инфекционных заболеваний: 1) для государств-участников, нуждающихся в содействии, идентификации потребностей и запросов на предмет упрочения потенциала; и 2) со стороны государств-участников, которые в состоянии делать это, и международных организаций – возможностей для предоставления содействия в связи с этими сферами.
  - vi) Предоставления содействия и координации с соответствующими организациями по просьбе любого государства-участника в случае предположительного применения биологического или токсинного оружия, включая совершенствование национальных потенциалов для наблюдения, обнаружения и диагностики заболеваний и систем общественного здравоохранения.
- b) Каждое совещание государств-участников будет готовиться однонедельным совещанием экспертов. Темы для рассмотрения на каждом ежегодном совещании государств-участников будут состоять в следующем: пункты i) и ii) будут рассмотрены в 2007 году; пункты iii) и iv) – в 2008 году; пункт v) – в 2009 году; и пункт vi) – в 2010 году. Первое совещание будет возглавляться представителем Группы неприсоединившихся и других государств, второе – представителем Восточноевропейской группы, третье – представителем Западной группы, и четвертое – представителем Группы неприсоединившихся и других государств.
- c) Совещания экспертов будут готовить фактологические доклады, освещающие их работу.
- d) Все совещания – как экспертов, так и государств-участников – будут достигать любых выводов или результатов консенсусом.
- e) Седьмая обзорная Конференция рассмотрит работу и исход этих совещаний и примет решение о любых последующих действиях".

2. Шестая обзорная Конференция решила, что Совещание экспертов 2007 года будет проводиться в Женеве с 20 по 24 августа 2007 года, а Совещание государств-участников 2007 года будет проводиться в Женеве с 10 по 14 декабря 2007 года.

3. Резолюцией 61/102, принятой без голосования 6 декабря 2006 года, Генеральная Ассамблея среди прочего просила Генерального секретаря продолжать оказывать необходимую помощь правительствам – депозитариям Конвенции и предоставить такие услуги, которые могут потребоваться для реализации решений и рекомендаций обзорных конференций.
4. Совещание экспертов 2007 года было созвано во Дворце Наций в Женеве с 20 по 24 августа 2007 года. На своем заключительном заседании 24 августа 2007 года Совещание экспертов приняло консенсусом свой доклад (BWC/MSP/2007/MX/3).

#### Организация Совещания государств-участников

5. В соответствии с решением шестой обзорной Конференции, Совещание государств-участников 2007 года было созвано во Дворце Наций в Женеве с 10 по 14 декабря 2007 года под председательством посла Пакистана Масуда Хана.
6. На своем первом заседании 10 декабря 2007 года Совещание государств-участников приняло свою повестку дня (BWC/MSP/2007/1) и программу работы (BWC/MSP/2007/2), как было предложено Председателем. Председатель также привлек внимание делегаций к двум докладам: докладу Группы имплементационной поддержки (BWC/MSP/2007/3) и докладу о деятельности по универсализации, подготовленному Председателем (BWC/MSP/2007/4).
7. На том же заседании по предложению Председателя Совещание государств-участников приняло в качестве своих правил процедуры, *mutatis mutandis*, правила процедуры шестой обзорной Конференции, как содержится в приложении II Заключительного документа шестой обзорной Конференции (BWC/CONF.VI/6).
8. Обязанности секретаря Совещания государств-участников исполнял руководитель Группы имплементационной поддержки г-н Ричард Леннан. Обязанности заместителя секретаря исполнял сотрудник по политическим вопросам Группы имплементационной поддержки г-н Пирс Миллет. В состав секретариата входила младший сотрудник по политическим вопросам Группы имплементационной поддержки г-жа Нгок Фуонг Хюинь.

#### Участие в Совещании государств-участников

9. В Совещании государств-участников участвовали следующие 95 государств – участников Конвенции: Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Аргентина, Армения, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина,

Бразилия, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Гватемала, Германия, Греция, Грузия, Дания, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Испания, Италия, Йемен, Казахстан, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Куба, Кувейт, Латвия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Малайзия, Мальта, Марокко, Мексика, Монако, Монголия, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Оман, Пакистан, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Саудовская Аравия, Святой Престол, Сенегал, Сербия, Сингапур, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Судан, Таиланд, Тунис, Турция, Украина, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эстония, Южная Африка и Япония.

10. Вдобавок, как предусмотрено в пункте 1 правила 44 Правил процедуры, в Совещании государств-участников, без участия в принятии решений, участвовали шесть государств, которые подписали, но пока не ратифицировали Конвенцию: Египет, Кот-д'Ивуар, Мадагаскар, Мьянма, Непал и Объединенные Арабские Эмираты.

11. В соответствии с пунктом 2 а) правила 44, в Совещании государств-участников участвовали в качестве наблюдателей два государства – Ангола и Израиль, которые не являются ни участниками, ни подписавшими сторонами Конвенции.

12. В соответствии с пунктом 3 правила 44, Совещание государств-участников посетила Организация Объединенных Наций, включая Институт Организации Объединенных Наций по исследованию проблем разоружения (ЮНИДИП) и Управление по вопросам разоружения.

13. В соответствии с пунктом 4 правила 44, статус учреждения-наблюдателя для участия в Совещании государств-участников был предоставлен Всемирной организации здравоохранения, Всемирной организации по охране здоровья животных, Европейской комиссии, Интерполу, Лиге арабских государств, Международному комитету Красного Креста, Организации по запрещению химического оружия и Продовольственной и сельскохозяйственной организации.

14. По пункту 5 правила 44 Совещание государств-участников посетили двадцать неправительственных организаций и исследовательских институтов.

15. Список всех участников Совещания государств-участников содержится в документе BWC/MSP/2007/INF.1.

Работа Совещания государств-участников

16. В соответствии с программой работы (BWC/MSP/2007/2), Совещание государств-участников провело общие прения, на которых сделали заявления следующие 27 государств-участников: Австралия, Алжир, Бразилия (от имени Аргентины, Бразилии, Венесуэлы (Боливарианской Республики), Гватемалы, Колумбии, Коста-Рики, Перу, Уругвая, Чили и Эквадора), Грузия, Германия, Индия, Индонезия, Ирак, Иран (Исламская Республика), Канада (от имени Австралии, Канады, Новой Зеландии, Норвегии, Республики Корея, Швейцарии и Японии), Китай, Куба (от имени Группы неприсоединившихся и других государств), Ливийская Арабская Джамахирия, Малайзия, Марокко, Нигерия, Нидерланды, Пакистан, Португалия (от имени Европейского союза), Республика Корея, Российская Федерация, Саудовская Аравия, Судан, Турция, Украина, Соединенные Штаты Америки и Южная Африка. На Совещании также выступили Генеральный директор Всемирной организации по охране здоровья животных, Генеральный секретарь Интерпола, Генеральный директор Организации по запрещению химического оружия и помощники генерального директора Продовольственной и сельскохозяйственной организации и Всемирной организации здравоохранения.

17. С 11 по 13 декабря Совещание государств-участников провело ряд рабочих заседаний, посвященных рассмотрению путей и средств упрочения национального осуществления (пункт 6 повестки дня) и рассмотрению регионального и субрегионального сотрудничества по осуществлению Конвенции (пункт 7 повестки дня). 13 декабря одно рабочее заседание было посвящено докладам Председателя и государств-участников о деятельности по универсализации (пункт 8 повестки дня) и докладу Группы имплементационной поддержки (пункт 9 повестки дня).

18. В ходе своей работы Совещание государств-участников смогло опереться на ряд рабочих документов, представленных государствами-участниками, а также на заявления и презентации со стороны государств-участников, международных организаций и Группы имплементационной поддержки, которые были распространены на Совещании.

19. Рассмотрев пути и способы упрочения национального осуществления Конвенции и признавая необходимость принимать в расчет их соответствующие национальные обстоятельства и правовые и конституционные процессы, государства-участники согласились с фундаментальной важностью эффективных национальных мер в русле осуществления обязательств по Конвенции. Государства-участники далее согласились с необходимостью обеспечивать на национальном уровне управление, координацию, правоприменение и регулярный разбор в отношении функционирования этих мер, с тем

чтобы обеспечить их эффективность. Было признано, что полное осуществление всех положений Конвенции должно облегчать экономическое и технологическое развитие и международное сотрудничество в сфере мирной биологической деятельности.

20. Государства-участники признали ценность обеспечения того, чтобы национальные меры по осуществлению:

- i) наказывали и предотвращали виды деятельности, которые нарушают любые из запрещений по Конвенции, и были достаточны для преследования запрещаемой деятельности;
- ii) запрещали содействие, побуждение или склонение других к нарушению любых из запрещений по Конвенции;
- iii) не ограничивались введением соответствующих законов, а еще и укрепляли их национальные потенциалы, включая развитие необходимых людских и технологических ресурсов;
- iv) включали эффективную систему экспортно/импортного контроля, адаптированную к национальным обстоятельствам и регламентационным системам;
- v) избегали создания препятствий для экономического и технологического развития государств-участников или международного сотрудничества в сфере мирного использования биологической науки и технологии.

21. Признавая важность разработки скоординированного и гармонизированного отечественного механизма с целью осуществления обязательств по Конвенции, государства-участники согласились с ценностью перехода от смежности к синергии, когда их правительства играли бы лидерскую роль путем поощрения сотрудничества и координации среди отечественных учреждений; четкого определения ролей и обязанностей каждого, а также повышения осведомленности о Конвенции среди всех соответствующих заинтересованных субъектов, включая директивных работников, научное сообщество, промышленность, академические круги, средства массовой информации и общественность в целом, и совершенствования диалога и коммуникации среди них. Государства-участники отметили, что там, где уместно, полезным подспорьем в этом отношении могло бы стать учреждение центрального органа или головной организации и создание национального плана по осуществлению.

22. Государства-участники согласились с ценностью обеспечения эффективного правоприменения их законодательных и регламентационных мер, в том числе за счет наращивания потенциала с целью сбора доказательств, с целью разработки систем раннего предупреждения, с целью координации между соответствующими учреждениями, с целью подготовки правоохранительного персонала и с целью предоставления учреждениям необходимой научной и технологической поддержки.

23. Признавая, что осуществление Конвенции составляет непрерывный процесс, государства-участники согласились с важностью регулярных национальных обзоров принятых мер, в том числе за счет обеспечения актуальности их национальных мер в свете научно-технологических достижений; за счет обновления списков агентов и оборудования, имеющих отношение к режимам безопасности, защищенности и передачи; а также за счет реализации по мере необходимости дополнительных мер.

24. Рассмотрев региональное и субрегиональное сотрудничество по осуществлению Конвенции, государства-участники согласились, что такое сотрудничество может дополнять и укреплять национальные меры, которые остаются обязанностью государств-участников. В этом контексте государства-участники согласились с ценностью региональных и субрегиональных усилий, с тем чтобы там, где это уместно:

- i) разрабатывать общие подходы к осуществлению Конвенции и предоставлять соответствующую помощь и поддержку, опираясь там, где уместно, на общие языковые и правовые традиции;
- ii) привлекать региональные ресурсы (такие как ресурсы, имеющие отношение к полицейскому делу, таможенной службе, общественному здравоохранению или сельскому хозяйству), которые могут обладать соответствующим мастерством или техническими знаниями;
- iii) включать осуществление Конвенции в повестки дня региональных совещаний и мероприятий, включая министерские и высокого уровня региональные консультации.

25. Государства-участники признали, что для реализации как эффективных национальных мер по осуществлению, так и регионального и субрегионального сотрудничества необходимы адекватные ресурсы, и в этом контексте призвали государства-участники, которые в состоянии делать это, предоставлять техническую помощь и поддержку государствам-участникам, которые просят об этом. В этом контексте государства-участники согласились с ценностью Группы имплементационной

поддержки и полного востребования ресурсов и мастерства, которыми располагают другие государства-участники и соответствующие международные и региональные организации.

26. Государства-участники согласились с ценностью поощрения международного сотрудничества на всех уровнях, с тем чтобы производить обмен опытом и наилучшей практикой по осуществлению Конвенции. Чтобы облегчить обмен информацией о национальном осуществлении и региональном сотрудничестве, государства-участники настоятельно призывались назначить национальный контактный пункт в соответствии с решением шестой обзорной Конференции и информировать Группу имплементационной поддержки о своих национальных мерах и о любых их обновлениях или изменениях (например, путем представлений по мерам укрепления доверия), а также о любых соответствующих региональных или субрегиональных мероприятиях.

27. Государства-участники далее сочли, что при реализации вышеупомянутых пониманий и действий государства-участники могли бы в зависимости от их соответствующих обстоятельств и конституционных и правовых процессов принимать в расчет соображения, уроки, перспективы, рекомендации, выводы и предложения, почерпнутые из презентаций, заявлений, рабочих документов и выступлений делегаций по темам дискуссии на Совещании экспертов, как содержится в приложении I доклада Совещания экспертов (BWC/MSP/2007/MX/3), а также синтез этих соображений, уроков, перспектив, рекомендаций, выводов и предложений, содержащийся в BWC/MSP/2007/L.1, который приобщается к настоящему докладу в качестве приложения I. Это приложение не обсуждалось и не согласовывалось и соответственно не имеет статуса.

28. Государства-участники поощряются информировать седьмую обзорную Конференцию среди прочего о любых действиях, мерах или иных шагах, которые они могли бы предпринять на основе дискуссий на Совещании экспертов 2007 года, и исходе Совещания государств-участников 2007 года, с тем чтобы облегчить рассмотрение седьмой обзорной Конференцией работы и исхода этих совещаний и ее решение о любых последующих действиях, в соответствии с решением шестой обзорной Конференции (BWC/CONF.VI/6, часть III, пункт 7 (e)).

29. Совещание государств-участников разобрало прогресс в русле достижения универсальности Конвенции и рассмотрело доклад Председателя о деятельности по универсализации (BWC/MSP/2007/4), а также доклады государств-участников о своей деятельности по поощрению универсализации. Государства-участники вновь подтвердили особую важность ратификации Конвенции подписавшими государствами и безотлагательного присоединения к Конвенции со стороны тех, кто не подписал

Конвенцию, что способствовало бы достижению универсального присоединения к Конвенции. В этом контексте Совещание приняло доклады к сведению и призвало все государства-участники продолжать поощрять универсализацию и поддерживать универсализационную деятельность Председателя и Группы имплементационной поддержки, в соответствии с решением шестой обзорной Конференции.

30. Совещание государств-участников также рассмотрело доклад Группы имплементационной поддержки (BWC/MSP/2007/3), включая доклад об участии в мерах укрепления доверия (МД). Совещание приняло доклад к сведению и приветствовало то обстоятельство, что в 2007 году доклад по МД уже представило 61 государство-участник - наибольшее до сих пор их число. Совещание призвало государства-участники продолжать тесно сотрудничать с Группой имплементационной поддержки в выполнении ее мандата, в соответствии с решением шестой обзорной Конференции.

#### Документация

31. Перечень официальных документов Совещания государств-участников, включая рабочие документы, представленные государствами-участниками, содержится в приложении II к настоящему докладу. Все документы по этому перечню имеются в наличии на веб-сайте Группы имплементационной поддержки на <http://www.unog.ch/bwc> и по системе официальных документов (СОД) Организации Объединенных Наций на <http://documents.un.org>.

#### Завершение Совещания государств-участников

32. На своем заключительном заседании 14 декабря 2007 года Совещание государств-участников одобрило выдвижение Восточноевропейской группой посла бывшей югославской Республики Македонии Георгия Аврамчева в качестве Председателя Совещания экспертов и Совещания государств-участников в 2008 году. Совещание решило, что Совещание экспертов состоится в Женеве с 18 по 22 августа 2008 года, а Совещание государств-участников состоится в Женеве с 1 по 5 декабря 2008 года, в соответствии с решением шестой обзорной Конференции.

33. На том же заседании Совещание государств-участников приняло консенсусом свой доклад, как содержится в документе BWC/MSP/2007/CRP.1 с устными поправками, который будет выпущен в качестве документа BWC/MSP/2007/5.

Приложение I

ПРЕДСЕДАТЕЛЬСКИЙ СИНТЕЗ СООБРАЖЕНИЙ, УРОКОВ, ПЕРСПЕКТИВ,  
РЕКОМЕНДАЦИЙ, ВЫВОДОВ И ПРЕДЛОЖЕНИЙ, ПОЧЕРПНУТЫХ ИЗ  
ПРЕЗЕНТАЦИЙ, ЗАЯВЛЕНИЙ, РАБОЧИХ ДОКУМЕНТОВ И ВЫСТУПЛЕНИЙ  
ПО ТЕМАМ ОБСУЖДЕНИЯ НА СОВЕЩАНИИ ЭКСПЕРТОВ

**I. Пути и средства упрочения национального осуществления, включая  
правоприменение национального законодательства, укрепление национальных  
учреждений и координацию среди национальных правоохранительных  
учреждений**

1. При осуществлении Конвенции государствам-участникам следует рассматривать следующие фундаментальные шаги, в зависимости от их соответствующих национальных обстоятельств и правовых и конституционных процессов, и необходимость поощрять развитие биологической науки и технологии в мирных целях:

- i) претворение обязательств по Конвенции в эффективные национальные меры;
- ii) организация и координация функционирования этих мер;
- iii) правоприменение мер;
- iv) регулярный обзор эффективности и действенности мер.

Претворение обязательств по Конвенции в эффективные национальные меры

2. Государствам-участникам следует принять соответствующие законодательные, административные и регламентационные средства с целью:

- i) охватить все запрещения по Конвенции, включая разработку, производство, накопление, приобретение, сохранение или передачу агентов, токсинов, оружия, оборудования и средств доставки, указанных в статье I Конвенции;
- ii) охватить агенты и токсины, имеющие значимость для людей, животных и растений;
- iii) криминализовать использование агентов, токсинов, оружия, оборудования и средств доставки, указанных в статье I Конвенции;

- v) регулировать передачи соответствующих биологических агентов и токсинов и соответствующего оборудования на отечественном и международном уровнях;
- v) запретить содействие, поощрение или склонение других к нарушению любого из запрещений по Конвенции;
- vi) обеспечить достаточность мер для преследования несанкционированных видов деятельности;
- vii) конкретизировать наказания при осуждении за нарушение запрещений по Конвенции и обеспечить соразмерность таких наказаний соответствующим рискам.

3. Вдобавок, в зависимости от своих национальных обстоятельств и правовых и конституционных процессов, государствам-участникам следует подумать, как лучше всего обеспечить, чтобы их национальные меры:

- i) охватывали обладание неразумным количеством или типом агента; обладание агентом с намерением использовать его в качестве оружия; фактическое применение биологического оружия; и мистификации;
- ii) охватывали соответствующие эволюции в сфере науки и технологии, а также неосязаемые ресурсы и технологии;
- iii) регулировали деятельность, сопряженную с определенными агентами;
- iv) включали положение в отношении правонарушений со стороны корпоративных органов, а также индивидов и в отношении экстерриториального применения;
- v) уполномочивали правительство государства-участника останавливать подозрительную деятельность и пресекать деятельность до фактического применения биологического оружия;
- vi) включали полномочия на обыск с целью сбора доказательств по делам о подозреваемых нарушениях законодательства;
- vii) защищали конфиденциальную и чувствительную информацию.

4. При регулировании поставок и установлении или обновлении экспортно/импортного контроля государствам-участникам следует:

- i) разработать средства контроля за передачами, внутри и извне по отношению к государству, что позволило бы обеспечить устойчивую и защищенную попеченческую цепочку между одобренными и управомоченными лицами и объектами;
- ii) создать гибкие и регулярно обновляемые списки соответствующих агентов и токсинов, связанных с генетическим материалом, и оборудования, которые должны подлежать лицензированию до передачи;
- iii) охватить реэкспорт, перевалку и транзит соответствующих ресурсов;
- iv) установить или поддерживать процедуры для получения у соответствующих правительственных учреждений лицензий на передачу соответствующих ресурсов;
- v) требовать от экспортеров (если они на то уполномочены) предоставлять соответствующие сертификаты конечного использования по каждой передаче;
- vi) регулировать безопасность и защищенность перевозки передаваемого материала, будь то железнодорожным, автомобильным, воздушным, водным или морским транспортом;
- vii) обеспечивать прибытие передаваемого материала только в намеченное местоназначение – возможно, за счет требований или уведомительной системы, с тем чтобы задокументировать приемку;
- viii) обеспечивать извещение о случаях несоблюдения.

5. Вдобавок, в зависимости от своих национальных обстоятельств и правовых и конституционных процессов, государства-участники могли бы позаботиться о том, чтобы их регламентации относительно передач:

- i) затрагивали неосязаемые ресурсы и технологии – возможно, путем ведения реестров электронных передач;

- ii) идентифицировали национальные (а где уместно, и международные) объекты, причастные к соответствующим передачам, импорту и экспорту, – возможно, за счет регистрации;
- iii) обеспечивали, чтобы все лица, передающие изделия другим, испрашивали лицензию в том случае, если они подозревают или были информированы правительством, что соответствующее изделие могло бы быть использовано в нарушение Конвенции, – в том числе за счет "универсальных" оговорок;
- iv) развивались и поддерживались за счет партнерства с промышленностью и академическим сообществом, с тем чтобы обеспечивать ясность и неизменную значимость режимов передачи и импорта/экспорта, – возможно, включая развитие наилучшей практики;
- v) как можно полнее инкорпорировали сложившиеся подходы к управлению рисками;
- vi) реализовывали информацию, почерпнутую за счет регулирования передач и контроля за импортом/экспортом, – возможно, включая хранилища данных о критических покупателях и пользователях на предмет мониторинга подозрительной закупочной деятельности.

6. Государствам-участникам следует информировать Группу имплементационной поддержки о своих национальных мерах и, где возможно, предоставлять копии законодательства, предписаний и т.д.

#### Организация и координация функционирования национальных мер

7. При разработке отечественного механизма с целью осуществления обязательств по Конвенции, государствам-участникам следует подумать, как лучше всего:

- i) упрочивать координацию и сотрудничество между отечественными учреждениями, гармонизируя и укрепляя национальные механизмы и предотвращая дублирование или лазейки, – возможно, за счет центрального ведомства или головной организации;

- ii) поощрять сотрудничество и координацию между традиционными ведомствами по безопасности и другими соответствующими ведомствами (такие как здравоохранение и сельское хозяйство), чтобы воспользоваться существующим техническим и административным мастерством и практикой;
- iii) четко детализировать распределение обязанностей и очертить рамки для эффективной координации, – возможно, за счет создания и развертывания национального плана или стратегии по осуществлению КБО;
- iv) применять сложившиеся или стандартизированные подходы к управлению рисками, включая оценки намерений, оценки потенциалов, оценки уязвимости и оценку последствий;
- v) наблюдать за соответствующей научно-технологической деятельностью, – возможно, за счет создания национальных стандартов, надзора за биологическими экспериментами, определения административных обязанностей по проведению такой работы или национальных комитетов по биоэтике;
- vi) обеспечивать общегосударственное единообразие и интеграцию осуществления и правоприменения (особенно важно для федеративных государств);
- vii) улучшать диалог и коммуникацию между национальными ведомствами (или их функциональными аналогами) и всеми соответствующими отечественными заинтересованными сторонами, такими как наука и промышленность;
- viii) использовать наличные ресурсы и мастерство международных организаций и мероприятия, включая совещания экспертов по КБО и Группу имплементационной поддержки.
- ix) стимулировать развитие национальных людских ресурсов в рамках мирной биологической работы;

- x) в сотрудничестве с соответствующими заинтересованными сторонами развивать наилучшую практику и генерировать атмосферу самоуправления, с тем чтобы обеспечить охват непредвиденных событий, которые могли бы временно выпасть за рамки официальных регламентаций или руководящих принципов.

#### Правоприменение национальных мер

8. Чтобы обеспечить эффективное правоприменение своих законодательных и регламентационных мер, государствам-участникам следует:

- i) наращивать потенциал, чтобы производить сбор доказательств, идентифицировать подозрительный персонал и объекты, развивать системы раннего предупреждения и осуществлять координацию между соответствующими учреждениями (такие как полиция, прокуратура, сферы здравоохранения и безопасности);
- ii) проверять соблюдение соответствующих национальных мер – возможно, включая национальную инспекционную систему;
- iii) развивать и принимать наилучшую практику по соответствующей правоохранительной деятельности и таможенному контролю и по обучению и подготовке правоохранительного персонала в соответствующих областях;
- iv) укреплять сети между соответствующими учреждениями и создавать протоколы для деятельности, затрагивающей как здравоохраненческие, так и правоохранительные учреждения, как например расследования;
- v) обеспечивать, чтобы правоохранительные учреждения получали необходимую научную и технологическую поддержку, дабы иметь дело с высокотехническими проблемами;
- vi) востребовать ресурсы, предлагаемые международными организациями, такими как Интерпол;
- vii) интегрировать меры по борьбе с биологическим оружием в национальные планы преодоления катастроф и/или борьбы с терроризмом;

- viii) обеспечить отсутствие пробелов в том, как производится правоприменение запрещений.

#### Обзор действенности и эффективности национальных мер

9. Поскольку осуществление Конвенции является непрерывным процессом, государствам-участникам следует регулярно разбирать эффективность и действенность национальных мер, в том числе за счет следующего:

- i) обеспечение назначения национального контактного пункта и определение головного учреждения;
- ii) обзор национальных законодательных, регламентационных и административных средств и дополнительных мер, используемых в целях осуществления Конвенции, включая их сохраняющуюся значимость в свете научно-технологических достижений;
- iii) обеспечение, чтобы национальная структура сводила к минимуму возможность использования биологии в целях, запрещенных по Конвенции, и в то же время поощряла использование биологических наук и технологий в мирных целях, в соответствии со статьей X Конвенции;
- iv) обновление списков агентов и оборудования, имеющих отношение к режимам безопасности, защищенности и передачи;
- v) осуществление дополнительных мер по мере необходимости;
- vi) извещение Группы имплементационной поддержки о любых изменениях или обновлениях.

## **II. Региональное и субрегиональное сотрудничество по осуществлению Конвенции**

10. Региональное и субрегиональное сотрудничество может дополнять и усиливать национальные меры, которые остаются обязанностью государств-участников. В этом контексте государствам-участникам следует:

- i) урегулировать весь диапазон проблем, имеющих отношение к осуществлению Конвенции, включая: криминализацию запрещенной деятельности; наблюдение, обнаружение, диагностику заболеваний и локализацию инфекционных заболеваний; образование, разъяснение

и осведомление; соответствующие веяния в сфере науки и технологии; регламентацию передач и экспортно/импортный контроль; безопасность и защищенность биологических материалов; и представление по мерам укрепления доверия;

- ii) разработать общее понимание механизма гармонизации осуществления Конвенции путем наращивания международного сотрудничества и обменов между национальными ведомствами (или их функциональными аналогами) для обмена успешным опытом, компенсируя национальные слабости и утверждая взаимное доверие;
- iii) опираться на общие языковые, правовые и культурные традиции, а также аналогичный биотехнологический статус и летописи сотрудничества, дабы выработать общие подходы к осуществлению Конвенции, – возможно, за счет поисковых или консультативных визитов;
- iv) обеспечивать, чтобы национальные меры обеспечивали аналогичные степени защиты и защищенности во всех государствах-участниках и способствовали мирному развитию биологических наук, особенно среди соседних государств-участников;
- v) обеспечивать, чтобы осуществление Конвенции включалось в повестки дня региональных совещаний и мероприятий, включая министерские и высокого уровня региональные консультации;
- vi) координировать региональные мероприятия, включая национальные практикумы, национальные конференции, региональные совещания по безопасности и "конкретно-проблемные" региональные совещания, а также мероприятия на экспертном уровне;
- vii) развивать региональные и субрегиональные подходы к управлению рисками, увязанные с конкретными нуждами региона;
- viii) привлекать региональные ресурсы, которые обычно не имеют отношения к безопасности или контрраспространенческой деятельности (например, ресурсы, касающиеся здравоохранения), но которые могут быть сопряжены с обладанием соответствующим мастерством или техническими знаниями, и обеспечивать эффективное взаимодействие между ними;

- ix) где возможно, предоставлять техническое содействие государствам-участникам запрашивающим его, включая: финансовую поддержку; совместные проекты, программы исследований и разработок; практикумы и семинары; обмены учеными; электронно-информационные сети; экспозиции; торговую деятельность; наращивание потенциала; и обмен мастерством;
- x) предлагать устойчивую техническую поддержку с целью содействовать введению национальных реализационных мер, принятию административных мер и формированию потенциала в таких областях, как таможенный контроль.
- xi) держать Группу имплементационной поддержки в курсе региональных и субрегиональных мероприятий и использовать Группу и соответствующие региональные организации в качестве подспорья в координации и гармонизации таких мероприятий.

Приложение II

ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ СОВЕЩАНИЯ ГОСУДАРСТВ-УЧАСТНИКОВ

| <b>Условное обозначение</b>                           | <b>Название</b>   |
|---|---|
| BWC/MSP/2007/1  | Предварительная повестка дня<br>Представлено Председателем  |
| BWC/MSP/2007/2  | Предварительная программа работы<br>Представлено Председателем  |
| BWC/MSP/2007/3*                                       | Доклад Группы имплементационной поддержки<br>Представлено Группой имплементационной поддержки   |
| BWC/MSP/2007/4  | Доклад Председателя о деятельности<br>по универсализации<br>Представлено Председателем  |
| BWC/MSP/2007/5  | Доклад Совещания государств-участников  |
| BWC/MSP/2007/INF.1<br>[ТОЛЬКО НА АНГЛ./ИСП./ФР. ЯЗ.]  | Список участников   |
| BWC/MSP/2007/L.1                                      | Синтез соображений, уроков, перспектив,<br>рекомендаций, выводов и предложений, почерпнутых<br>из презентаций, заявлений, рабочих документов<br>и выступлений по темам обсуждения на Совещании<br>экспертов<br>Представлено Председателем |
| BWC/MSP/2007/CRP.1<br>[ТОЛЬКО НА АНГЛ. ЯЗ.]           | Проект доклада Совещания государств-участников  |
| BWC/MSP/2007/MISC.1<br>[ТОЛЬКО НА АНГЛ./ИСП./ФР. ЯЗ.] | Предварительный список участников   |
| BWC/MSP/2007/WP.1<br>[ТОЛЬКО НА АНГЛ. ЯЗЫКЕ]          | The BTWC and Bioincident and Biocrime Databases<br>Представлено Германией   |
| BWC/MSP/2007/WP.2<br>[ТОЛЬКО НА АНГЛ. ЯЗЫКЕ]          | Legal Implementation and Enforcement<br>Представлено Германией от имени Европейского союза  |
| BWC/MSP/2007/WP.3<br>[ТОЛЬКО НА АНГЛ. ЯЗЫКЕ]          | Supporting the BTWC Implementation Support Unit<br>Представлено Нидерландами от имени Европейского<br>союза   |

| <b>Условное обозначение</b>                              | <b>Название</b>  |
|--|--|
| BWC/MSP/2007/WP.4<br>[ТОЛЬКО НА ФР. ЯЗЫКЕ <sup>1</sup> ] | La Soumission des Mesures de Confiance (MDC)<br>Представлено Францией от имени Европейского союза  |
| BWC/MSP/2007/WP.5<br>[ТОЛЬКО НА АНГЛ. ЯЗЫКЕ]             | Assistance and Cooperation in the Framework of the<br>Implementation and Universalization of the BTWC<br>Подготовлено Португалией от имени Европейского<br>союза   |
| BWC/MSP/2007/WP.6<br>[ТОЛЬКО НА АНГЛ. ЯЗЫКЕ]             | Assistance Activities for Implementing BTWC Legislation<br>in Peru<br>Подготовлено Португалией от имени Европейского<br>союза и Перу   |
| BWC/MSP/2007/WP.7<br>[ТОЛЬКО НА АНГЛ. ЯЗЫКЕ]             | Brazil's National Program for the Promotion of Dialogue<br>between the Private Sector and the Government in Matters<br>Related to Sensitive Assets (PRONABENS)<br>Представлено Бразилией   |
| BWC/MSP/2007/WP.8<br>[ТОЛЬКО НА АНГЛ. ЯЗЫКЕ]             | Nigerian Experience of the Biological and Toxin Weapons<br>Convention<br>Представлено Нигерией   |
| BWC/MSP/2007/WP.9*<br>[ТОЛЬКО НА АНГЛ. ЯЗЫКЕ]            | Proposal for Improving National Implementation of the<br>Convention and Regional and Sub-regional Cooperation<br>Представлено Кубой от имени неприсоединившихся и<br>других государств   |
| BWC/MSP/2007/WP.10*<br>[ТОЛЬКО НА АНГЛ. ЯЗЫКЕ]           | Working Paper on National Implementation of the<br>Convention in All Its Aspects as well as on International,<br>Regional, Sub-regional and Bilateral Cooperation<br>Представлено Аргентиной, Бразилией, Венесуэлой<br>(Боливарианской Республикой), Гватемалой,<br>Колумбией, Коста-Рикой, Перу, Уругваем, Чили,<br>и Эквадором |
| BWC/MSP/2007/WP.11<br>[ТОЛЬКО НА АНГЛ. ЯЗЫКЕ]            | National Data Collection Processes for CBM Submissions<br>Представлено Швейцарией  |

-----

---

<sup>1</sup> К настоящему рабочему документу прилагается неофициальный английский перевод.